

MONTAGEANWEISUNG

Modell FTE 900 SN / RTE 900 SN

57964B 11/09 (DJU)

AEG
HAUSTECHNIK

Deutsch

FTE 900 SN und RTE 900 SN sind Regler für den Einbau in 55er-Standard Wanddosen. Die gewünschte Temperatur kann zwischen +5° und 35°C eingestellt werden. Die Leuchtdiode leuchtet auf, wenn die Heizung eingeschaltet ist.

PRODUKTPROGRAMM

FTE 900 SN	mit Bodenfühler
RTE 900 SN	mit eingebautem Raumfühler

CE PRÜFZEICHEN

Der Regler ist unter Berücksichtigung der geltenden Normen EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60 730-1 und EN 60 730-2-9 betreffend elektromagnetischer Abstrahlung und Störfähigkeit konzipiert worden. Der Regler darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem sichergestellt wurde, daß der Aufbau der gesamten Installation nach den allgemein geltenden Sicherheitsvorschriften für Elektroinstallationen vorgenommen wurde.

Die Garantie des Reglers kann nur gewährleistet werden, sofern dieser gemäß dieser Montage- und Gebrauchsanweisung, sowie der oben genannten Installationsvorschriften in Betrieb genommen wurde.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	230V AC +10/-15%, 50/60 Hz
Stromverbrauch	6 VA
Absicherung	max. 16A
Eingebauter Ein/Ausschalter	1-polig, 16A
Ausgangsrelais	...Schliesskontakt- SPST - NO
Ausgangsstrom	
FTE 900 SN	14A, 3200W
RTE 900 SN	16A, 3600W
Regelverfahren	ON/OFF
Regelbarer Temperaturbereich	+5/+35°C
EIN/AUS Differenz	0,4°C
Einstellbare Temperaturabsenkung	...fest 5°C
- Steuerspannung	230V AC
Skalenbegrenzung	min./max.
Fühlerbrechungsschutz bei	-20°C
Betriebstemperatur	0/+50°C
Abmessungen	H/80, B/80, T/50 mm
Gehäuseschutzart	
FTE 900 SN	IP21
RTE 900 SN	IP20

Die Regler sind wartungsfrei.

KLASSIFIKATION

Das Produkt ist ein Klasse II Gerät (verstärkte Isolation) und ist an die folgenden Leiter anzuschließen:

- | | | |
|----|-----------|-----|
| 1) | Phase | (L) |
| 2) | Nulleiter | (N) |

MONTAGE DES FÜHLERS (FTE 900 SN)

Der Bodenfühler wird in einem Installationsrohr verlegt. Das Installationsrohr wird am Ende abgedichtet und so nahe wie möglich unter der Oberfläche in den Fußboden eingegossen. Das Fühlerkabel kann mittels eines Starkstromkabels bis auf 50 m verlängert werden. Zwei übrigbleibende Adern eines mehradrigen Kabels, mit welchem zum Beispiel die Bodenheizung versorgt wird, dürfen nicht verwendet werden.

Die Schaltspitzen solcher Versorgungsleitungen können als Störsignale das einwandfreie Funktionieren des Reglers beeinträchtigen. Sollten für die Fühlerleitungen abgeschirmte Kabel verwendet werden, darf die Abschirmung nicht direkt an die Erde angeschlossen werden, sondern ist mit der Klemme 7 zu verbinden. Die beste Lösung besteht darin, den Fühler über eine getrennte Zweidrahtleitung in ein separates Rohr zu verlegen.

MONTAGEORT DES REGLERS MIT EINGEBAUTEM FÜHLER (RTE 900 SN)

Der Regler wird so an der Wand montiert, dass die Luft frei darüber hinweg strömen kann (Abb. 5).

Den Montageort so auswählen, dass der Fühler nicht einer fremden Energiequelle, wie z.B. der Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden kann. Den Fühler ebenfalls vor möglichem Durchzug schützen, welcher durch ein Fenster, eine Tür oder eine kühle Außenwand verursacht werden könnte.

Die Regler sind mit einem eingebauten Sicherheits-Schaltkreis ausgestattet, welcher bewirkt, dass die Heizung automatisch ausgeschaltet wird, sofern die Fühlerleitung entweder unterbrochen oder kurzgeschlossen ist.

MONTAGE DES REGLERS (Abb. 1-3)

1. Abziehen des Regler-Knopfes (A).
2. Gehäusedeckel abschrauben und entfernen (B).
3. Nach dem Anschlussschema (Abb. 2-3), die Zuleitungen von hinten verdrahten.
4. Den Regler in die Wanddose einführen.
 - Den Gehäusedeckel montieren.
 - Den Regler-Knopf wieder aufstecken

Die Temperaturabsenkung wird durch ein 230V (L) Steuersignal über einen externen Schließkontakt an der Klemme 5 aktiviert.

TEMPERATUR EINSTELLUNG

Die Regler haben einen Skalenbereich von +5° und +35°C. Zur Hilfe für die Einstellung, ist auf der Frontseite eine rote Leuchtdiode angebracht, welche aufleuchtet, sobald die Heizung eingeschaltet ist. Bei einer ersten Inbetriebnahme, das Potentiometer auf 35°C einstellen. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht wird, das Potentiometer herunter drehen, bis die Leuchtdiode erlischt.

TEMPERATUR JUSTIEREN (RTE 900 SN)

Sobald sich die Raumtemperatur stabilisiert hat, kann der Regler justiert werden. Mit einem Raumthermometer die Raumtemperatur messen und dann den Thermostat-Knopf abziehen und so wieder aufstecken, dass die gemessene Raumtemperatur mit der Temperaturskala des Thermostats übereinstimmt. Die Genauigkeit beträgt ungefähr 3°C.

MAX./MIN. BLOCKIERUNG

Hinter dem Reglerknopf sitzt ein Blockier-Mechanismus. Durch Lösen der kleinen Schraube kann die Temperatureinstellung z.B. zwischen 20° und 25 °C blockiert werden. Mit dem blauen Ring wird die minimale Temperatur bestimmt und mit dem roten Ring die maximale Temperatur.

Umwelt und Recycling

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht.

Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

AEG Haustechnik beteiligt sich gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirk-samen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen. Überlassen Sie die Transport-verpackung dem Fachhandwerk bzw. Fachhandel.

Verkaufsverpackungen (Grüner Punkt) ent-sorgen Sie über DSD (Duales System Deutsch-land).

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

- Kunststoffteile sind, soweit vorhanden, folgendermaßen gekennzeichnet:
 - PE für Polyethylen, z.B. Verpackungsfolien
 - EPS für expandiertes Polystyrol, z.B. Styropor-Polsterteile (grundsätzlich FCKW-frei)
 - POM für Polyoxymethylen, z.B. Kunststoffklammern
 - PP für Polypropylen, z.B. Spannbänder

- Kartonteile sind aus Altpapier hergestellt.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland

Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in die Restmülltonne und sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.

Die Hersteller sorgen im Rahmen der Produkt-verantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte.Im Rahmen des Elektro- und Elektronik-gerätegesetzes (ElektroG) und zum Schutz unserer Umwelt ist eine **kostenlose Rückgabe bei Ihrer kommunalen Sammelstelle** möglich. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Die Geräte oder Geräteteile dürfen **nicht** als unsortierter Siedlungsabfall über den Hausmüll bzw. die Restmülltonne beseitigt werden. Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Die Voraussetzung für eine Material-Wieder-verwertung sind die Recycling-Symbole und die von uns vorgenommene Kennzeichnung nach DIN EN ISO 11469 und DIN EN ISO 1043, damit die verschiedenen Kunststoffe getrennt gesammelt werden können.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Die Entsorgung von Altgeräten hat fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen zu erfolgen.

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
D - Nürnberg
GERMANY

www.aeg-haustechnik.de
info@eht-haustechnik.de

Kundendienst

Telefon: +49 18 03/70 20 20
Telefax: +49 18 03/70 20 25

Ersatzteilverkauf

Telefon: +49 18 03/70 20 40
Telefax: +49 18 03/70 20 45

© EHT-Haustechnik GmbH

English

FTE 900 SN / RTE 900 SN electronic controllers for mounting in standard wall box. The controller is adjustable to required temperature from +5/+35°C. The LED shows that the heat is ON.

PRODUKTPROGRAM

FTE 900 SN	with floor sensor
RTE 900 SN	with built-in sensor

CE MARKING

This product meets the requirements of the European Council's directive 89/336 and successive modifications as to electro-magnetic compatibility and the Council directive 73/23 as to electrical equipment to be applied within certain voltage ranges.

Standards applied

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60730-1 and EN 60730-2-9

The product may only be energised when the entire installation meets the current directive requirements.

When the product is installed according to this instructions guide and the current installation guidelines, it is covered by factory guarantee.

If the product has been exposed to damage e.g. in transport, it must be checked and overhauled by qualified staff before the product is connected to the power.

TECHNICAL DATA

Voltage230V AC +10/-15%, 50/60 Hz
Current consumption6 VA
Max. fuse16A
Built-in switch1-pole, 16A
Output relay - make contactSPST-NO
Load:

FTE 900 SN	14A, 3200W
RTE 900 SN	16A, 3600W
Control principle	ON/OFF
Temperature scale	+5/+35°C
Difference/hysteresis	0.4°C
Setback temperature	fixed 5°C
- control voltage signal	230V AC
Scale limitation	min./max.
Error circuit fuse at	20°C
Ambient temperature	0/+50°C
Dimensions	H/80, W/80, D/50 mm
Protection:	

FTE 900 SNIP21

RTE 900 SNIP20

The controller is free of maintenance.

CLASSIFICATION

The product is a class II device (reinforced insulation) and the product must be connected to the following conductors:

- 1) Phase (L)
- 2) Neutral (N)

MOUNTING OF SENSOR (FTE 900 SN)

Floor sensor: Placed in installation pipe which is embedded in floor (fig. 4). The pipe is thickened in the end and placed as high as possible in the concrete layer.

Sensor cable may be extended up to 50 m with separate cable for power current. Two conductors in a multiconducting cable, which e.g. is used for supply of heating cable, may not be used. Voltage signals, which may disturb the function of the controller, may occur. If the cable is used with screen, the screen may not be connected to the ground, but must be connected to terminal 7. The best installation is attained with a separate cable for the sensor, which is then mounted in a separate conduit.

PLACEMENT OF CONTROLLER WITH BUILT-IN SENSOR (RTE 900 SN)

The controller is to be mounted on the wall with free air circulation around it (fig. 5). Furthermore it has to be placed where it is not influenced by any other heating sources (e.g. the sun), draft from doors or windows, or by the temperature of an exterior wall.

FTE 900 SN / RTE 900 SN units contain a fault interrupter circuit which interrupts the heating in case of disconnected or short-circuited sensors.

MOUNTING OF CONTROLLER (fig. 1-3)

1. Remove the control knob (A).
2. Screw (B) should be unscrewed and the cover lifted off.
3. Electrical connections can be made as shown in the wiring diagram (fig. 2-3).
4. The controller can now be filled into the wall box.
 - frame and cover is mounted
 - controller knob is replaced

SETBACK TEMPERATURE

Setback of temperature setting is activated by a 230 V (L) signal from an external time switch to terminal 5. Setback temperature is fixed 5°C.

TEMPERATURE SETTING

FTE 900 SN / RTE 900 SN has a scale range of +5/+35°C. To assist the adjustment, the controller has a LED (D) which will glow RED when the heating is ON. The controller should be set to maximum temperature setting until the desired temperature of the room or floor is achieved. The control knob should then be turned back until the LED goes out. Fine adjustments can be made over the next 1/2 days to suit individual requirements.

CONTROLLER ADJUSTMENT (RTE 900 SN)

When the room temperature has been stabilized, the controller set position may be adjusted to match actual room temperature. Measure the temperature of the room with an accurate thermometer. Remove control knob and reposition it so that the indicated temperature line shows the same as the measured temperature. This adjustment can be done in steps of 3°C.

MAX./MIN. TEMPERATURE

A locking mechanism is positioned behind the control knob to limit the amount of adjustment possible. By loosening the little screw, the scale range can be locked, e.g. between 20°C and 25°C. The red ring indicates the maximum temperature and the blue ring indicates the minimum temperature.

Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

Recycling of obsolete appliances



Appliances with this label must not be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
D - Nürnberg
GERMANY

www.aeg-haustechnik.de
info@eht-haustechnik.de

Service

Telefon: +49 18 03/70 20 20
Telefax: +49 18 03/70 20 25

Spare parts

Telefon: +49 18 03/70 20 40
Telefax: +49 18 03/70 20 45

Subject to alterations

© EHT-Haustechnik GmbH

Français

Les régulateurs électroniques FTE 900 SN et RTE 900 SN doivent être installés dans des boîtes de jonction standard. Ces régulateurs permettent de régler la température entre +5°C et +35°C. La diode électroluminescente indique que le chauffage est enclenché.

PROGRAMME DE PRODUIT

FTE 900 SN avec sonde sol
RTE 900 SN avec sonde intégrée

NORME CE

Nous déclarons que ce produit répond aux critères stipulés par la directive 89/336 du Conseil Européen, aux divers amendements à cette directive relatifs à la compatibilité électromagnétique des appareils, ainsi qu'à la directive 73/23 du Conseil Européen sur les tensions des équipements électriques.

Normes appliquées

EN61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60730-1 et EN 60730-2-9.

Le produit ne peut être mis sous tension que si l'installation complète répond aux critères énoncés par les directives en vigueur.

Une fois installé en conformité avec ce manuel et les instructions d'installation en vigueur, cet équipement est couvert par la garantie d'usine.

Si le produit a été endommagé pendant le transport, il doit faire l'objet d'une vérification et d'une révision effectuées par du personnel qualifié avant raccordement secteur.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	..230V c.a. +10/-15%, 50/60 Hz
Consommation	6 VA
Protection par fusible	16 A
Interrupteur intégré	1 pôle, 16 A
Relais de sortie - contact de travail	- SPST-NO
Charge maximale	
FTE 900 SN	14 A, 3 200 W
RTE 900 SN	16 A, 3 600 W
Principe de régulation	...tout ou rien (ON/OFF)
Plage de réglage	+5°C à +35°C
Hystérésis	0,4°C

Point de consignefixe à 5°C
– tension de commande230 V c.a.
Limitation de la plage de régulationmin./max.
Fusible de circuit d'erreur à-20°C
Température de fonctionnement0 °C à +50°C
Dimensions80 mm (H) x 80 mm (l) x 50 mm (P)

Boîtier de protection :

FTE 900 SNIP21

RTE 900 SNIP20

Le thermostat ne nécessite aucun entretien..

CLASSIFICATION

Ce produit est un appareil de classe II (isolation renforcée). Il doit être raccordé à des conducteurs de types suivants:

1) phase (L);

2) neutre (N);

MONTAGE DE LA SONDE (FTE 900 SN)

Sonde sol : La sonde doit être insérée dans une gaine d'installation électrique qui sera étanchéifiée au bout et coulée dans la dalle en béton, le plus près possible de la surface de cette dernière.

Le câble du capteur peut être prolongé jusqu'à une longueur de 50 m, mais avec un câble distinct pour l'alimentation.. Il n'est pas permis d'utiliser deux conducteurs d'un même (câble) multiconducteur (par ex., pour amener l'alimentation électrique) car les pointes de tension dans de tels câbles peuvent perturber le bon fonctionnement du régulateur. Si on utilise des câbles blindés, il ne faut pas relier l'écran directement à la terre, mais plutôt à la borne 7 du thermostat. La meilleure solution consiste à utiliser une gaine distincte avec un câble distinct pour alimenter la sonde.

SONDE INTÉGRÉE (RTE 900 SN)

La sonde (ou le thermostat avec sonde intégrée) doit être placée de sorte qu'elle soit bien exposée aux flux de l'air ambiant de la pièce (fig. 5).

De plus, elle doit être montée à un endroit où elle ne peut être exposée au rayonnement d'une source de chaleur étrangère, tel que le soleil, par exemple. Éviter également de l'exposer aux courants d'air provenant d'une porte, d'une fenêtre ou de la convection froide d'un mur extérieur.

Les modèles FTE 900 SN et RTE 900 SN sont équipés d'un dispositif de coupure du chauffage en cas de rupture ou de court-circuit des fils de sonde.

MONTAGE DES THERMOSTATS (fig. 1 à 3)

1. Retirer le bouton de potentiomètre (A).
2. Dévisser et enlever le couvercle (B).
3. Câbler le thermostat selon le schéma (fig. 2 et 3).
4. Introduire le thermostat dans la boîte de jonction.
 - Remonter le couvercle.
 - Remettre le bouton du potentiomètre

RETOUR AU POINT DE CONSIGNE

L'abaissement de la température est commandé par une minuterie externe appliquant une tension de 230 V (L) sur la borne 5 du thermostat. Le point de consigne est fixe à 5°C.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

La plage de réglage du thermostat s'étend de +5°C à +35°C. Pour mieux surveiller le fonctionnement du thermostat, un témoin rouge s'allume dès que le chauffage est activé. Lors de la première mise en service, il faut tourner le potentiomètre au maximum. Dès que la température souhaitée est atteinte, il faut tourner le potentiomètre dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne. On peut, au besoin, améliorer ce réglage au cours des premiers jours de fonctionnement.

AJUSTAGE DU RÉGULATEUR (RTE 900 SN)

Lorsque la température ambiante s'est bien stabilisée, on peut ajuster l'exactitude du potentiomètre. Il faut alors mesurer la température ambiante à l'aide d'un thermomètre et retirer le bouton du

Environnement et recyclage

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets.

Collecte et recyclage des produits en fin de vie



Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG

Gutenstetter Straße 10

D - Nürnberg

GERMANY

www.aeg-haustechnik.de

info@eht-haustechnik.de

Service des clients

Téléfon: +49 18 03/70 20 20

Téléfax: +49 18 03/70 20 25

Pièce de rechange

Téléfon: +49 18 03/70 20 40

Téléfax: +49 18 03/70 20 45

© EHT-Haustechnik GmbH

Nederlands

De elektronische thermostaten zijn alle geschikt voor montage in standaard inbouwdozen, en instelbaar op een temperatuur-schaal van 5 tot 35°C.

Bij het inschakelen gaat een indicatorlampje branden.

THERMOSTAAT

FTE 900 SN met vloersensor

RTE 900 SN met ingebouwde sensor

CE MERKING

Het product voldoet aan de eisen, zoals gesteld in de richtlijn 89/336 en de daaruit voortvloeiende (latere) wijzigingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit en zoals gesteld in de richtlijn 73/23 betreffende elektrische apparaten, die binnen bepaalde spanningsgrenzen gelden.

De volgende normen zijn van toepassing

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60 730-1 en EN 60 730-2-9.

Het product mag alléén in gebruik worden gesteld, indien de gehele installatie aan de geldende rechtsgeldige eisen voldoet.

Indien het product niet volgens deze handleiding en overeenkomstig de geldende normen en installatie-voorschriften geïnstalleerd wordt, vervalt de fabrieksgarantie.

Indien het product beschadigd is (bijvoorbeeld tijdens transport), dient het gecontroleerd en gerepareerd worden door gekwalificeerd personeel, voordat het product mag worden aangesloten.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning ... 230V AC +10/-15%, 50/60 Hz
Eigen verbruik6 VA
Max. Zekering16A
Ingebouwde schakeling1-polig, 16A
Uitgang relaisSPST-NO
Belasting

FTE 900 SN14A, 3200W

RTE 900 SN16A, 3600W

SchakelprincipeON/OFF

Temperatuurbereik+5/+35°C

Differentiaal0,4°C

Spaarstand ('Eco mode')5°C

- Werkspanning230V Wisselstroom

Schaalbegrenzingmin./max.

Fout in circuit bij-20°C

Werktemperatuur0/+50°C

AfmetingenH/80 B/80 D/50 mm

Beveiliging

FTE 900 SNIP21

RTE 900 SNIP20

De thermostaat is onderhoudsvrij.

CLASSIFICATIE

Het product is een Klasse II-apparaat (met een versterkte of dubbele isolatie) en het product moet aangesloten worden op de volgende geleiders:

1) Fase (L)

2) 0 (N)

SENSOR INSTALLATIE (FTE 900 SN)

Externe vloersensor: Doorvoer in een separate installatiebuis van thermostaat tot op ca. 50 cm afstand van de muur in de vloer (fig. 4).

Installatiebuis aan het einde afdichten (i.v.m.

eventuele vervanging) en zo dicht mogelijk

onder het vloeroppervlak inbouwen.

De sensorkabel mag tot max. 50 m worden

verlengd met gescheiden sterkstroomkabels.

Spanningssignalen die het functioneren van

thermostaat kunnen beïnvloeden dienen te

worden vermeden.

PLAATSING VAN THERMOSTAAT MET INGEBOUWDE SENSOR

De thermostaat of externe ruimtesensor moet aan een muur moeten worden gemonteerd waarbij vrije luchtcirculatie aanwezig is. Verder is noodzakelijk dat deze bevestigd wordt op een plaats die niet wordt beïnvloed door een warmtebron (bijv. direct zonlicht), tocht van deuren of vensters of door invloed op de temperatuur van een buitenmuur.

De thermostaten zijn uitgerust met een interruptieschakelaar. Bij foutsignalen door bijv. verkeerde aansluiting of kortsluiting in de sensor wordt het circuit automatisch onderbroken.

MONTAGE VAN DE THERMOSTAAT (afb. 1-3)

1. Verwijder instelknop (A)
2. Door schroef (B) los te draaien kan de afdekplaat worden verwijderd.
3. De elektrische aansluitingen kunnen gemaakt worden zoals aangegeven op het aansluitschema (Afb. 2-3)
4. Monteer de thermostaatbehuizing in de inbouwdoos.
 - Het frame en afdekplaat opnieuw monteren
 - Instelknop weer terug zetten

SPAARSTAND

De spaarstand ('Eco mode') wordt door een 230V (L) signaal geactiveerd via een aparte te plaatsen tijdschakelaar op aansluitpunt (S)

REGELING NAAR WARMTEBEHOEFTE

De thermostaten RTE 900 SN en 900 SN hebben een bereik van +5°C tot +35°C. Om de instelling te vergemakkelijken is de stuur eenheid voorzien van een indicatorlampje (D) dat aan is wanneer de verwarming aan staat. Zet de schakelaar op "Aan" en draai de instelknop op maximum zodat het rode

indicatorlampje gaat branden. Wacht tot de vloer en/of ruimte de gewenste temperatuur heeft bereikt. Draai de instelknop terug tot het rode lampje uitgaat.

In de loop van de daaropvolgende dagen kunt u de instellingen desgewenst eventueel verder afstellen.

INSTELLING VAN STUUREENHEID (RTE 900SN)

Wanneer de temperatuur in de ruimte zich heeft gestabiliseerd, kan de temperatuur van de stuur eenheid in overeenstemming gebracht worden met de feitelijke temperatuur in de ruimte. Meet de temperatuur in de ruimte met een nauwkeurige thermometer. Verwijder de instelknop en plaats deze terug zodat de aangegeven temperatuur overeenkomt met de gemeten temperatuur. Deze instelling kan gemaakt worden in intervallen van 3° C.

BOVEN- EN ONDERWAARDE VAN TEMPERATUUR

Achter de instelknop (A) bevinden zich een rode en een blauwe instelling waarmee waarden van de boven- en ondertemperatuur kunnen worden ingesteld. De rode ring dient voor de max. positie en draait tegen de klok in. De blauwe ring begrenst de minimum positie en draait met de klok mee.

Met schroef C worden de minimum en maximum positie van de instelknop vergrendeld.

POSITIE VAN DE INSTELKNOP (A)

Zodra in de ruimte de gewenste temperatuur heeft, kan de positie van de instelknop worden bepaald aan de hand van een thermometer. Meet de temperatuur in de ruimte met een nauwkeurige thermometer. Verwijder de instelknop (A) en herplaats deze zodat de ingestelde waarde overeenkomt met de kamertemperatuur. In stappen van 3° C kan de positie van de instelknop nog nauwkeuriger worden vastgelegd.

Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn. Verwijder de verpakking daarom overeenkomstig de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.

Recycling van oude toestellen



Toestellen met dit kenmerk horen niet thuis in de vuilnisbak en zijn apart in te zamelen en te recyclen. De recycling van oude toestellen moet steeds vakkundig en volgens de ter plaatse geldende voorschriften en wetgeving plaats vinden.

AEG Home Comfort

Divisie van Stiebel Eltron Nederland BV
Daviottenweg 36
5222 BH 's-Hertogenbosch
NEDERLAND

www.stiebel-eltron.nl
info@stiebel-eltron.nl

Klantendienst / Verkoop
Tel: (073) 623 88 88
Fax: (073) 623 11 41

Русский

FTE 900 SN / RTE 900 SN - электронные регуляторы для монтажа в стандартной настенной коробке. Регулятор настраивается на требуемую температуру в диапазоне +5...+35°C. Светодиод показывает, что обогрев включен.

НОМЕНКЛАТУРА

FTE 900 SN	с датчиком температуры пола
RTE 900 SN	с встроенным датчиком

МАРКИРОВКА СЕ

Данное изделие отвечает требованиям директивы 89/336 Европейского совета с последующими изменениями в отношении электромагнитной совместимости и требованиям директивы 73/23 Европейского совета "Электрооборудование для эксплуатации в пределах определенных диапазонов значений напряжения".

Стандарты, распространяющиеся на изделие
EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60730-1 и EN 60730-2-9

Включать питание данного изделия разрешается только при условии, если система в целом отвечает действующим нормативным требованиям.

Заводская гарантия распространяется на данное изделие при условии установки с соблюдением требований настоящего руководства и действующих правил монтажа.

Если изделие получило повреждения, например, во время транспортировки, его должен проверить и отремонтировать квалифицированный специалист прежде, чем подключать к питающей сети.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение	 230 В (пост. ток) +10/-15%, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	 6 ВА
Макс. сила тока на плавком предохранителе	 16 А
Встроенный выключатель	 1-полюсный, 16 А
Выходное реле	 SPST-NO
- нормально разомкнутое	
Нагрузка:	
FTE 900 SN	 14 А, 3200 Вт
RTE 900 SN	 16 А, 3600 Вт
Принцип управления	 ВКЛ./ВЫКЛ.
Шкала температуры	 +5...+35 °C
Разность/гистерезис	 0,4 °C
Автопонижение температуры	 5 °C без возможности изменения

- управляющий сигнал
напряжения 230 В (пост. ток)
Ограничение шкалы мин./макс.
Защита датчика при -20 °C
Температура окружающего воздуха 0... +50 °C
Размеры В/80, Ш/80, Д/50 мм
Защита:
FTE 900 SN IP21
RTE 900 SN IP20
Регулятор не требует технического обслуживания.

КЛАССИФИКАЦИЯ

Данное изделие относится к классу II (усиленная изоляция) и должно подсоединяться к следующим проводникам:
1) Фаза (L)
2) Нейтраль (N)

МОНТАЖ ДАТЧИКА (FTE 900 SN)

Датчик температуры пола: Датчик размещается в монтажной трубе, заложеной в пол (рис. 4). Труба имеет утолщенный конец и размещается как можно выше в бетонном слое. Длина кабеля датчика может наращиваться до 50 м при помощи отдельного кабеля питания. Использовать два проводника многожильного кабеля, предназначенного, например, для питания греющего кабеля, нельзя. Это может привести к возникновению сигналов напряжения, которые могут нарушить работу регулятора. Если используется экранированный кабель, экран нельзя подсоединять к земле, а следует подсоединить к клемме 7. Оптимальным вариантом является применение отдельного кабеля для датчика с размещением этого кабеля в отдельном кабельном канале.

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА С ВСТРОЕННЫМ ДАТЧИКОМ (RTE 900 SN)

Регулятор следует закрепить на стене в месте, где есть свободная циркуляция воздуха (рис. 5). Кроме того, на температуру в месте его размещения не должны влиять другие источники тепла (например, солнце), сквозняки от дверей или окон, температура наружной стены.

Регулятор FTE 900 SN / RTE 900 SN

содержит встроенную цепь отключения при КЗ, которая прерывает нагрев в случае отсоединения датчика или его короткого замыкания.

Монтаж регулятора (рис. 1-3)

1. Снимите ручку регулятора (A).
2. Отверните винт (B) и снимите крышку.
3. Электромонтаж должен быть выполнен в соответствии со схемой электрических соединений (рис. 2-3).
4. Теперь регулятор можно установить в настенную коробку.
 - установите рамку и крышку
 - установите ручку регулятора

АВТОПОНИЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Автопонижение температуры активируется подачей сигнала 230 В (L) на клемму 5 от внешнего реле времени. Автопонижение температуры составляет 5 °C и не допускает возможности изменения.

НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Регулятор FTE 900 SN / RTE 900 SN имеет шкалу +5...+35 °C. Для облегчения настройки регулятор содержит светодиод (D), который светится КРАСНЫМ цветом, когда нагрев включен. Регулятор следует настроить на максимальную температуру и дождаться достижения требуемой температуры воздуха в помещении или пола. После этого ручку регулятора следует повернуть обратно до положения, при котором светодиод погаснет. В течение ближайших 1-2 дней можно сделать тонкую настройку, отвечающую своим требованиям.

КОРРЕКТИРОВКА РЕГУЛЯТОРА (RTE 900 SN)

После стабилизации температуры в помещении можно откорректировать положение установки ручки регулятора в соответствии с фактической температурой в помещении. Измерьте температуру в помещении точным термометром. Снимите

ручку регулятора и вновь установите в такое положение, чтобы совместить указатель температуры с измеренной температурой. Такую корректировку можно делать с шагом 3 °С.

МАКСИМАЛЬНАЯ/МИНИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА

Под ручкой регулятора имеется механизм фиксации, предназначенный для ограничения диапазона настройки. Путем ослабления небольшого винта можно зафиксировать диапазон настройки, ограничив его, например, пределами 20 - 25°С. Красное кольцо показывает максимальную температуру, а синее кольцо показывает минимальную температуру.

Экология и утилизация отходов

Мы призываем вас к сотрудничеству в деле защиты окружающей среды путем утилизации упаковки с соблюдением требований национального законодательства в области переработки отходов.

Утилизация отработавших изделий



Изделия, имеющие такую маркировку, не разрешается выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Такие изделия следует собирать как особый вид отходов и утилизировать в соответствии с постановлениями местных органов власти.

Russia

ООО EHT-Haustechnik LLC

125190, Russia, Moscow,

Baltiyskaya str., 15

Tel. +7 495 788 9168

Fax +7 495 788 9168



5 7 9 6 4 B

Fig. 1

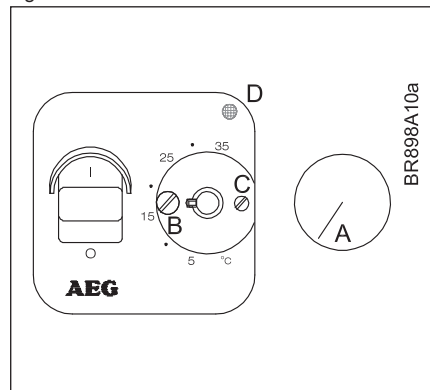


Fig. 2 - FTE 900 SN

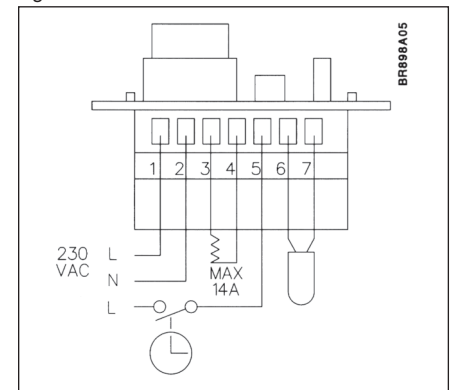


Fig. 3 - RTE 900 SN

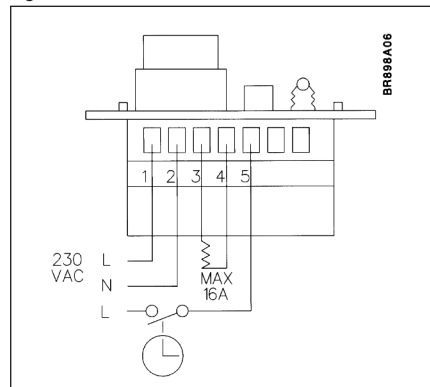


Fig. 4 - FTE 900 SN

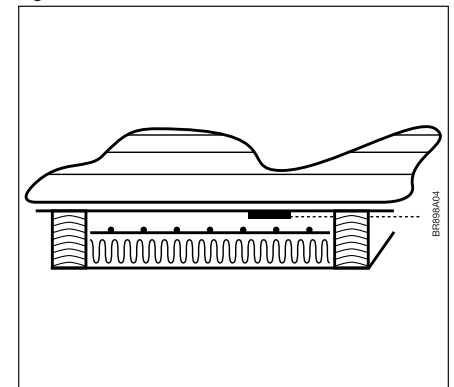


Fig. 5

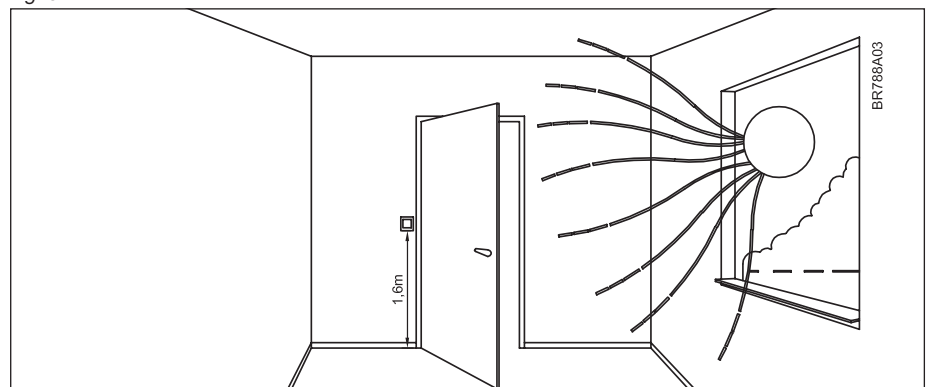


Fig. 6

Fühlerkennwerte		BR898A08
Temp.(°C)	Widerstand (Ohm)	
-10	64000	
0	38000	
10	23300	
20	14800	
30	9700	